

Ritmo y sonido.

Variables:

Sílabas en el estribillo, Sonidos consonantes repetidos

Relación:

Ambas variables están vinculadas al ritmo y musicalidad del texto. Las sílabas determinan el flujo métrico, mientras que los sonidos consonantes repetidos refuerzan la cadencia y el estilo sonoro.

Similitudes:

- Afectan la percepción auditiva.
- Influyen en la musicalidad del verso.
- Se repiten en todas las versiones.

Qué miden:

- La estructura rítmica.
- La sonoridad y repetición fonética.

Por qué son medibles y comparables:

- Se pueden contar objetivamente (número de sílabas, repeticiones fonéticas).
- Permiten comparar cómo cada idioma adapta el ritmo original.

Historial de pasos:

1. Identificar el estribillo en cada versión.
2. Contar sílabas por línea.
3. Detectar consonantes repetidas.
4. Registrar los datos y compararlos.